(これは日本語の申請書を記入する際の参考英訳です。)

Request for Childcare Fees [Reimbursement]

How to Fill out

施設等利用費請求書(償還払い)

[For request amount of the fees from 2025 / 04 to 2025 / 06]

Date: 2025 / 07 / 15

To the Mayor of Misato City:

In accordance with the Child Welfare Act, article 30-11 section 1, I hereby request for the benefit regarding childcare fees as below. Please make a bank transfer to the designated account for reimbursement.

Additionally, I agree to the matters below upon examining my user's fees for childcare services:

- 1. That Misato City confirm that both the applicant and the child to be certified reside in Misato City in the Basic Resident Register.
- 2. Misato City confirm with the subject institution that the applicant is actually using it.
- 3. Misato City check with the subject institution the status of the applicant's payment for using it.
- 4. Misato City check the tax status of the applicant's household.
- 1. Guardian [Applicant] who is approved on the necessity of using childcare service:

Furigana	ミサト タロウ	Relations hip to the		Date of birth	1980/ 05 / 01
Name	MISATO, Taro	approved child	Father	Current address	648-1 Hanawada, Misato City

It is ten-digit significant digits at the most indicated in the section 'Approved child' of 'Notice of the Approval on the necessity of using childcare institution'.

2. Child who received an approval [approved child] (Please apply per approved child)

Types of approval under the Act article 30-4	Category 2 □ Category 3	Approval Number	567890	
Date of birth	2019/09/01	Furigana	ミサト ジロウ	
Address from April 1, 2	2024 to June 30, 2024			
✓ Same as the current address□ Moved in□ Moved out	SS	Name	MISATO, Jiro	
If you moved in or moved out date of it.	during the above period, pleas	e fill in the		YYYY / MM /DD

3. Enter the information about the institution where your child is enrolled.

Furigana	ハナワダ ヨウチエン	Location	〒 -		
Institution name Hanawada Yochien		(Fill in if it is located outside of Misato City.)	Phone:		
Enrollment s	status from April 1, 2024 to June 30,	✓ Enrolled du □ Enrolled in t □ Withdrew in	the middle of	the period	
If your child	I was enrolled or withdrew in the midst oute.	of the above pe	eriod, please		YYYY / MM / DD

Please also fill out the reverse side. Make sure to attach your 'Receipt(s) and Proof of using childcare service'.

If you received the benefits before and wish to designate the same bank account, please check the box. (In this case, you do not need to fill in the section about account information below.)

7		`
1	. Please fill in the account information to which the reimbursement	should be transferred
4	. Ficase iiii iii tile accoulit iiiioiiiiatioii to wilicii tile leliiibuiseillelit	i Stiudiu pe li alisieneu.

If it is the bank account same as before, check the box with \square . \Rightarrow

Financial instit	Type of deposit ✓	□ Ore	□ Ordinary savings account□ Checking account						
Misato-shi	Hanawada	Account number	1	1	1	1	1	1	1
Bank Shinkin JA/ Credit union	Branch/ Sub-branch	Account holder's name			≅†	ナト タ	ロウ		

*When you designate a new transfer account, please attach a document showing the 'Branch name (for JP Bank', branch name or number)', 'Account number', and 'Account holder's name'.

If you prefer to designate Yucho [JP] Bank, please enter the three-digit Branch number/ branch name on the passbook.

5. Please fill in this form if you are eligible to receive reimbursement of the user's fees at non-licensed child care institution other than the Extra childcare fees at the institution where your child is enrolled.

	Furigana	ハナワダ ホイクシツ		∃ 341-0∆□
1	Institution/ service	Hanawada	Location	○△□ Hanawada, Misato City
	providers name	Hoikushitsu		Phone: 111-111-111
	Furigana			〒
2	Institution/ service		Location	
	providers name			Phone:
	Furigana			Ŧ
(3)	Institution/		Location	
	service providers name			Phone:
	Furigana			〒 -
4	providers ranchile	dcare service of the kin	dergarten	licensed child care institution in addition to the (except in case where the kindergarten provides
	o mada o	COLVIDOR FOL CHICALO CL		reendage and zee dage or more a year,
	*Some ins	stitutions may not be eli	gible for th	ne free of charge system. Please inquire with the

6. Fill in the details of reimbursement of Extra childcare program at your child's institution and non-licensed child care institution

institution you are using or the municipal office where the institution is located.

odio illotitati						
	Extra childcare	program at ins	stitution where the	Amount paid to	Request amount	
Date of use	Amount paid to the institution (a)	Number of days used	Eligible amount (b) 450×Number of days used	Enter the lesser amount (c) of a or b.	non-licensed child care institution (d)	(Enter the lesser amount of 'c + d' and the monthly maximum amount)
April in 2024	10,000 円 yen	10 day(s)	4,500 yen	4,500 yen	0 yen	4,500 yen
May in 2024	10,000 円 yen	20 day(s)	9,000 yen	9,000 yen	0 yen	9,000 yen
June in 2024	10,000 円 yen	10 day(s)	4,500 yen	4,500 yen	20,000 yen	11,300 yen

Since the unit rate per day is not specified for non-licensed child care institutions, the benefit is limited to the difference of '11,300 yen - (C) = '.